

## EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Curso Geral — Agrupamento 3

Nível Inicial — 3 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos  
2002

2.ª FASE

## PROVA ESCRITA DE ALEMÃO

## COTAÇÕES

## I

1.			
1.1.	..... (2 × 3).....	6 pontos	
1.2.	..... (1 × 4).....	4 pontos	
1.3.	..... (1 × 4).....	4 pontos	
1.4.	..... (3 × 3).....	9 pontos	
1.5.	..... (1 × 5).....	5 pontos	
2.	..... (8 × 3).....	24 pontos	
3.	..... (1 × 9).....	9 pontos	
4.	..... (6 × 4).....	24 pontos	
			85 pontos

## II

1.	..... (6 × 2).....	12 pontos	
2.			
2.1.	..... (1 × 5).....	5 pontos	
2.2.	..... (1 × 6).....	6 pontos	
2.3.	..... (1 × 7).....	7 pontos	
			30 pontos

## III

1.	..... (1 × 35).....	35 pontos	
2.	..... (1 × 50).....	50 pontos	
			85 pontos

TOTAL ..... 200 pontos

V.S.F.F.

101/C/1

## CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

### I

As incorrecções linguísticas serão consideradas irrelevantes.

#### 1. Certo / Errado

##### Chave possível:

- 1.1. Fernsehen: 64%;  
Bücherlesen: 29%.
- 1.2. Das Fernsehprogramm.
- 1.3. Bücherlesen.
- 1.4. Rolf – Gymnasium;  
Martin – Realschule;  
Stefan – Grundschule.
- 1.5. „Beim Fernsehen ist alles fix und fertig.“

#### 2. Certo / Errado

##### Chave:

- 2.1. (1) einfach  
(2) kompliziert  
(3) erlernt
- 2.2. (4) toll  
(5) vielfältig  
(6) bequem  
(7) ermüdend
- 2.3. (8) doof

Em (2), (3) e (4), (5), (6), respectivamente, a ordem das respostas é irrelevante.

#### 3. Certo / Errado

O item será avaliado globalmente, pelo que não serão atribuídas cotações intermédias.

##### Chave:

1.	2.	3.	4.
b)	a)	d)	c)

4. Certo / Errado

Chave:

	Sendung	Uhrzeit
4.1. Maria	Tagesschau	20.00
4.2. Anna	The Birdcage	20.15
4.3. Thomas	Bericht aus Berlin	22.35
4.4. João	Profile	21.35
4.5. Paul	Showgeschichten	22.45
4.6. Mark	heute-journal/Wetter	21.45

II

1. Certo / Errado / Parcialmente certo

Chave possível:

- |         |               |
|---------|---------------|
| (1) Am  | (4) um        |
| (2) in  | (5) bei / von |
| (3) Zum | (6) Von       |

2. Certo / Errado / Parcialmente certo

Chave possível:

- 2.1. Man trifft interessante Leute, die schon lange beim Fernsehen arbeiten.
- 2.2. Ein Videoclip wird im Studio A gedreht.
- 2.3. Aber wenn Rocco ein guter Sänger wäre, hätte er viele Fans.

**Pontuação de acordo com a chave proposta:**

- |   |          |
|---|----------|
| 2.1. Emprego correcto do pronome relativo ..... | 2 pontos |
| Ordem correcta das palavras na frase .....      | 2 pontos |
| Eliminação de «diese Leute» .....               | 1 ponto  |
| 2.2. Emprego correcto das formas verbais .....  | 4 pontos |
| Ordem correcta das palavras na frase .....      | 1 ponto  |
| Eliminação de «man» .....                       | 1 ponto  |
| 2.3. Emprego correcto das formas verbais .....  | 3 pontos |
| Ordem correcta das palavras na frase .....      | 2 pontos |
| Eliminação da negativa .....                    | 2 pontos |

V.S.F.F.

101/C/3

### III

1. A um texto cuja mensagem seja ininteligível, ou que se desvie das intenções comunicativas propostas, será atribuída a classificação de 0 pontos.

O texto deverá ser avaliado de acordo com os seguintes parâmetros:

- observância do conteúdo proposto;
- adequação dos expoentes linguísticos e do registo;
- correcção linguística.

As incorrecções linguísticas terão o desconto máximo de 10 pontos.

O mesmo erro será considerado apenas uma vez.

2. A classificação, num máximo de 50 pontos, será resultante da soma da pontuação obtida pelo examinando em cada um dos seguintes parâmetros, tendo em conta os respectivos coeficientes de ponderação e sem que se perca a perspectiva global do texto:

- Conteúdo..... 10 × 2 = **20 pontos**
- Organização do texto..... 10 × 1 = **10 pontos**
- Correcção linguística..... 10 × 2 = **20 pontos**

O limite de palavras expresso no enunciado é uma orientação quanto à extensão desejável do texto, não devendo ser efectuado desconto específico pelo seu não cumprimento.

#### CONTEÚDO

<ul style="list-style-type: none"><li>• O tema proposto é tratado de forma clara e criativa; prende a atenção do leitor.</li><li>• As ideias centrais são desenvolvidas sob vários aspectos, de forma adequada ao destinatário e à finalidade da comunicação, e enriquecidas por informação suplementar relevante.</li><li>• O tema é abordado sob uma perspectiva pessoal.</li></ul>	<b>10</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• O tema proposto é tratado de forma clara; prende a atenção do leitor.</li><li>• As ideias centrais são enriquecidas por outra informação relevante, adequada ao destinatário e à finalidade da comunicação.</li><li>• O tema é abordado sob uma perspectiva pessoal.</li></ul>	<b>9-8</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• O tema proposto é tratado de forma clara.</li><li>• São focados os aspectos fundamentais do tema; a informação adicional, quando existente, é reduzida ou vaga.</li><li>• O tema é abordado sob uma perspectiva neutra, não se afastando do previsível.</li></ul>	<b>7-5</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• O tema proposto é tratado de forma confusa.</li><li>• As ideias apresentadas são escassas e superficiais; a informação adicional é irrelevante ou inexistente.</li></ul>	<b>4-3</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• O tema proposto é apenas a florado.</li><li>• As ideias apresentadas são dificilmente inteligíveis.</li></ul>	<b>2-1</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• A mensagem é ininteligível ou</li><li>• O tema proposto não é tratado.</li></ul>	<b>0</b>

A pontuação obtida neste parâmetro deverá ser multiplicada por 2.

## ORGANIZAÇÃO DO TEXTO

(Apenas será atribuída classificação neste parâmetro se o examinando tiver tratado o tema proposto.)

<ul style="list-style-type: none"><li>• O texto está organizado de acordo com a tarefa proposta.</li><li>• A organização é clara e coerente, com marcação de princípio e de fim através do recurso a parágrafos.</li><li>• A escrita é fluente e coesa, de forma a captar facilmente a atenção do leitor ao longo de todo o texto.</li><li>• As estruturas frásicas são muito variadas, havendo uma transição harmoniosa entre os elementos estruturantes (frases, parágrafos).</li><li>• O discurso está adaptado ao tipo de texto e à situação comunicativa.</li></ul>	<b>10</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• O texto está organizado de acordo com a tarefa proposta.</li><li>• A organização é clara, apresentando uma sequenciação de ideias coerente.</li><li>• A escrita é coesa, captando globalmente a atenção do leitor.</li><li>• As estruturas frásicas são variadas, havendo uma transição correcta entre os elementos estruturantes (frases, parágrafos).</li><li>• O discurso está adaptado ao tipo de texto e à situação comunicativa.</li></ul>	<b>9-8</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Embora de acordo com a tarefa proposta, o texto apresenta algumas falhas de organização.</li><li>• Há alguma lógica na forma como as ideias são desenvolvidas, se bem que se observem falhas de coesão.</li><li>• As frases apresentam uma estrutura linear, com recurso a conectores pouco variados.</li><li>• O discurso procura adaptar-se ao tipo de texto e à situação de comunicação, embora nem sempre apresente um registo diferenciado.</li></ul>	<b>7-5</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• O texto é demasiado curto ou apresenta falhas na organização que obrigam o leitor a frequentes avanços e recuos na leitura.</li><li>• A sequenciação de ideias é frequentemente confusa e incoerente.</li><li>• A estrutura frásica é repetitiva, ou apresenta lacunas, e os conectores são escassos e recorrentes.</li><li>• Os pormenores parecem colocados ao acaso, não constituindo factor de enriquecimento de sentido.</li></ul>	<b>4-3</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• O texto é incoerente, sendo a sua estrutura organizativa dificilmente captável.</li><li>• A sequenciação das ideias é quase inexistente, o que torna a leitura penosa para o leitor, sendo o texto produzido sem ter em conta o contexto / destinatário.</li><li>• A estrutura frásica é repetitiva, com frases incompletas e sem conexão.</li></ul>	<b>2-1</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Texto sem estrutura lógica reconhecível e sem qualquer espécie de legibilidade.</li></ul>	<b>0</b>

V.S.F.F.

101/C/5

## CORRECÇÃO LINGUÍSTICA

(Apenas será atribuída classificação neste parâmetro se o examinando tiver tratado o tema proposto. O mesmo erro linguístico será considerado apenas uma vez.)

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vocabulário específico, variado e preciso, revelando conhecimento seguro da formação de palavras.</li> <li>• Respeito pela estrutura morfossintáctica da língua, com uso de estruturas básicas e recurso a construções complexas, geralmente correctas.</li> <li>• Domínio constante das convenções ortográficas e de pontuação.</li> </ul>	<b>10</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vocabulário específico e preciso.</li> <li>• Respeito pela estrutura morfossintáctica da língua, com recurso a construções complexas, com erros pontuais.</li> <li>• Falhas ocasionais ao nível de estruturas básicas da língua.</li> <li>• Domínio genérico das convenções ortográficas e de pontuação.</li> </ul>	<b>9-8</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vocabulário comum, pontualmente não apropriado.</li> <li>• Uso dominante de construções simples, contendo por vezes erros, nomeadamente ao nível da ordem dos elementos na frase, das declinações ou da flexão verbal.</li> <li>• Erros de ortografia e de pontuação ocorrendo com alguma frequência.</li> <li>• Os erros que ocorrem não prejudicam a compreensão da mensagem.</li> </ul>	<b>7-5</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vocabulário limitado e frequentemente não apropriado ou redundante.</li> <li>• Uso de construções simples, contendo frequentes erros, por exemplo, ao nível da ordem dos elementos na frase, das declinações, dos pronomes e da flexão verbal.</li> <li>• Erros frequentes de pontuação e de ortografia.</li> <li>• Os erros que ocorrem não prejudicam totalmente a compreensão da mensagem.</li> </ul>	<b>4-3</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vocabulário muito elementar, por vezes inventado ou incorrecto.</li> <li>• Incorreções muito frequentes e graves ao nível da estrutura morfossintáctica da língua, tornando muito difícil a compreensão da mensagem.</li> <li>• Erros de pontuação e de ortografia muito frequentes.</li> </ul>	<b>2-1</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Incorreções linguísticas tão graves que tornam a mensagem incompreensível.</li> </ul>	<b>0</b>

A pontuação obtida neste parâmetro deverá ser multiplicada por 2.

Exemplo de classificação de resposta:

O examinando obtém a classificação global de **32 pontos** resultante de:

- conteúdo (coeficiente de ponderação 2) .....  $8 \times 2 = 16$  pontos
- organização (coeficiente de ponderação 1) .....  $6 \times 1 = 6$  pontos
- correcção linguística (coeficiente de ponderação 2) .....  $5 \times 2 = 10$  pontos

Total = 32 pontos